

たか さご
高 砂

【 英語で謡ってくださる方を募集します 】

〔 待謡 〕

上ゲ歌

ワキ 高砂や、この浦舟うらぶねに 帆ほを上げて、この浦舟に 帆を上げて、

TAKASAGO port. On new ship. raise the sail. On new ship. Raise the sail.

月もろともに、出で潮い しおの、波あわじの淡路しまかげの 島影や、

With the full moon, put out to sea. Wave at AWAJI, the isle shape,

遠くなるお鳴尾おきすの 沖すみのえ過ぎて、はや住之江に 着きにけり、

far beyond NARUO, Passed the offing. Soon SUMINOE bay, we arrived.

はや住之江に 着きにけり。

Soon SUMINOE bay, we arrived.

〔 出端 〕

サシ

後シテ われ見ても 久しくなりぬ 住吉すみよしの、岸ひめまつの姫松 幾代いくよへ経ぬらん、

I have seen, since long ago, on SUMIYOSI, the pines on shore, how long flourished.

睦むつましと 君は知らずや 瑞垣みずがきの、久しき代々の神かぐら、

Harmonious, do'nt you know the pines colonnade. Longtime—honored, music for gods.

夜つづみの 鼓そろの 拍子を揃へて、すずしめ給へ 宮つこたち。

Night tsuzumi drum, time the rhythm. Purify my soul, my oracles!

上ノ詠

地謡 西の海、憶あおきが原なみまの 波間より。

Western sea, from AOKI field, among the waves.

シテ 現あらわれ出にでし 神松かみまつの

I 'd come out, God of pine.

一セイ

シテ 春なんれや 残のこんの雪あさかんがたの 浅香あさかんがた潟、

In spring, yet left snows, on ASAKA bay.

地謡 ^{たまも か} 玉藻刈るなる ^{きしかんげ} 岸蔭の、 ^{しょうこん よ} シテ 松根に倚って ^す 腰を摩れば、
 They reap algae on the shore. Lean the pine root, stroke the trunk.
 地謡 ^{みどり} 千年の翠 ^{ばい か} 手に満てり。 ^{こうべ} シテ 梅花を折って 頭にさせば、
 Eternal green needle, fill in hand. Take a plum blossom, adorn on the head
 地謡 ^{じげつ} 二月の雪 ^{ころも} 衣に落つ。
 Snow of February, fall on the robe.

[神舞]

ロンギ

地謡 ^{ありがた} 有難の ^{ようごう} 影向や、有難の ^{つきすみよし} 影向や、月住吉の ^{かけ おが} 神遊び、み影を拜む あら
 たさよ、

Fortunate appearance. Fortunate appearance. In the pure night, God enjoying.
 we can see God figure, fortunately.

シテ ^{ま びめ こえ す} げに様々の 舞ひ姫の、聲も澄むなり ^{まつかげ うつ} 住之江の、松影も 映るなる、
^{せいがいは} 青海波とは これやらん

Very various dressing, dance girls, chant is clear, SUMINOE bay. Scene of pine,
 looks beautiful. This is just Opus SEIGAIHA.

地謡 ^{みちすぐ} 神と君との 道直ぐに、都の春に 行くべくは、

God and lord, course is right. Vernal prosperity. we must go,

シテ ^{げんじょうらく} それぞ還城楽の舞、 ^{ばんせい} 地謡 さて萬歳の

That is the dance of GENJOURAKU. Well, long live.

シテ ^{おみごろも} 小忌衣、 ^{かいな} 地謡 さす腕には、^{あくんま} 悪魔を払ひ、^{はら} 納むる手には、^{おさ} ^{じゅふく} 寿福を ^{いだ} 抱
 き、

OMI robe. Push the arms, whisk the devils. Pull the hands, hold the fortune.

^{せんしゅうらく} 千秋楽は ^な 民を撫で、^{まんざいらく} 萬歳楽には、^{いのち} 命を延ぶ、

Play SENSYURAKU, caress people. Dance MANNZAIRAKU, pray long lives.

^{あいおい} 相生の ^{きっさん} 松風、^{こえ} 颯々の聲ぞ楽しむ、^{あざな} 颯々の聲ぞ楽しむ。

Twin pines, lively winds. Enjoy fresh sounds! Enjoy fresh sounds!

完 End